

裁军谈判会议

CD/1424
15 August 1996

CHINESE
Original: ENGLISH

1996年8月15日南非和新西兰常驻代表致
裁军谈判会议秘书长的信，其中转交
纳尔逊·曼德拉总统和詹姆斯·博尔
杰总理1996年8月8日于开普敦签署的
“合作与军备控制备忘录”案文

我们荣幸地向您转交纳尔逊·曼德拉总统和詹姆斯·博尔杰总理1996年8月8日于开普敦签署的“合作与军备控制备忘录”案文，该备忘录为南非/新西兰联合公报的一部分。

备忘录提到了全面禁止核试验条约及其他重要的裁军和不扩散问题。

敬请采取适当步骤，将该文件作为裁军谈判会议的正式文件登记，并分发给所有成员国和参加会议工作的非成员国。

南非常驻裁军谈判会议代表
大 使
T. J. 塞莱比(签名)

新西兰常驻裁军谈判会议代表
大 使
W. 阿姆斯特朗(签名)

裁军合作与军备控制备忘录

我们代表南非和新西兰政府和人民重申,南非和新西兰坚定地致力于实现一个无任何大规模毁灭性武器的世界。我们对两国在各种国际裁军和不扩散论坛的密切合作感到欣慰,现在我们两国均为裁军谈判会议的正式成员国,这种合作将更加密切。

我们还重申,在通过多边谈判完成全面禁核试条约的案文之后,我们两国政府打算尽早签署该条约。两国驻裁军谈判会议代表团将积极工作,支持谈判委员会主席努力克服裁谈会目前正在审议的有关该条约的各种困难。我们呼吁所有其他各国对条约立即给予支持。展望未来,我们确认,两国政府将共同努力,促使裁军谈判会议明年就一项禁止生产核武器用裂变材料的条约开始谈判。

方案中需要有进一步的措施,使世界更接近于消除核武器的最终目标。我们注意到,《不扩散核武器条约》(《不扩散条约》)所有缔约国均对这一目标作出了承诺,这一承诺在国际法院最近关于使用或威胁使用核武器的合法性问题的咨询意见中已得到明确承认。在这方面,可通过将于明年开始的《不扩散条约》审查进程促进全面落实该《条约》以及在该《条约》于1995年5月无限期延长之时商定的核不扩散和裁军的原则和目标。

我们欢迎《佩林达巴条约》于1996年4月11日开放供签署,该条约在非洲建立了无核武器区,我们一致认为该条约是非洲大陆的一个里程碑。在太平洋地区,法国、联合王国和美国签署了《拉罗通加条约》各项议定书,这标志着核试验的结束。我们申明实现南半球无核武器这一目标。我们两国政府将与其他想法相同的各国一道努力,增进现有或未来各无核武器区之间的合作。如果加上南极洲,无核武器区已占全球陆地面积的50%以上。

作为《化学武器公约》缔约国,南非和新西兰重申,两国政府完全支持该《公约》。我们呼吁美国和俄罗斯联邦这两个已宣布拥有化学武器的大国以及其他各国尽早批准该《公约》。此外,我们期待着该《公约》很快得到第65份批准书,从而使《公约》生效并得到执行。

南非和新西兰政府还重申,我们将致力于为《生物武器公约》建立一个可以核查的履约机制,以便加强该《公约》。为此,两国政府将与其他想法相同的国家一道努力,以期成功地完成《生物武器公约》特设小组正在进行的谈判。

我们与国际社会其他成员一样,对超过正当自卫需要的常规武器积累表示关注。为此,我们欢迎联合国裁军审议委员会1996年届会商定的国际武器转让指导方针。我们还呼吁所有裁军论坛更加注重常规武器。我们鼓励联合国所有会员国积极参加和支持联合国武器登记册。鉴于杀伤人员地雷对平民造成的痛苦和伤亡,我们呼吁在全世界消除杀伤人员地雷。在减轻这种痛苦方面,我们致力于加强国际扫雷合作,在受地雷困扰的各国建立国家扫雷能力。我们还支持发展有效的排雷和探雷能力。

我们在各种旨在不扩散双重用途设备和技术的国际安排中继续合作,这些设备和技术可用于发展大规模毁灭性武器。我们还继续合作阻止任何破坏稳定的常规武器积累。

鉴于我们两国政府和人民在这一领域有许多共同的利益,我们商定,两国政府应就裁军和不扩散大规模毁灭性武器的有关问题定期进行磋商。

XX XX XX XX XX